

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 mai 2004

PROJET DE LOI
portant le Code de
droit international privé

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 8. — Une juridiction belge compétente pour connaître d'une demande l'est également pour connaître :

1° d'une demande en garantie ou en intervention, à moins que celle-ci n'ait été formée que pour traduire hors du tribunal normalement compétent celui qui a été appelé ;

2° d'une demande reconventionnelle dérivant du fait ou de l'acte sur lequel est fondée la demande originale.».

Document précédent :

Doc 51 **1078/ (2003/2004)** :
001 : Projet transmis par le Sénat.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 mei 2004

WETSONTWERP
houdende het Wetboek van
internationaal privaatrecht

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 8

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 8. — Een Belgische rechter bevoegd om kennis te nemen van een vordering, is eveneens bevoegd om kennis te nemen :

1° van een vordering tot vrijwaring of tot tussenkomst, tenzij deze slechts is ingesteld om de gedaagde te onttrekken aan de normaal bevoegde rechter;

2° van een tegenvordering voortvloeiend uit het feit of uit de handeling waarop de oorspronkelijke vordering is gegrond.».

Voorgaand document :

Doc 51 **1078/ (2003/2004)** :
001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

JUSTIFICATION

L'amendement est purement technique et a pour seul objectif de supprimer certaines imperfections du texte.

La comparaison de la version française (qui parle de l'acceptation de sa saisine par le tribunal) et de la version néerlandaise (qui parle de l'acceptation de sa compétence) peut être source de difficultés. Après examen, il a paru préférable de faire abstraction de la référence à une acceptation par le tribunal de sa saisine ou de sa compétence.

Par ailleurs, dans le texte français, le terme «celle-ci» pouvait se comprendre comme une référence à la demande originaire alors qu'il s'agit de se référer à la demande en garantie ou en intervention.

Le nouveau texte vise à éviter d'éventuelles difficultés d'interprétation.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Chapitre III, Section 5

Remplacer l'intitulé par l'intitulé suivant :

«Section 5. – Dissolution du mariage et séparation de corps».

JUSTIFICATION

La modification est purement technique.

La section 5 ne traite pas exclusivement du droit applicable, comme le laisse entendre l'intitulé initial, puisque l'article 57, § 2, concerne l'efficacité des jugements.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 86

A l'alinéa 1^{er} proposé, remplacer les mots «droits intellectuels» par les mots «droits de propriété intellectuelle».

JUSTIFICATION

La terminologie proposée est plus correcte. Elle correspond d'ailleurs à celle qui est utilisée à l'alinéa 2 du même article et à l'article 93.

VERANTWOORDING

Het amendement is louter technisch en strekt enkel ertoe enkele tekortkomingen van de tekst te schrappen.

De vergelijking van de Franse versie (waarin sprake is van de aanvaarding van de aanhangigmaking door de rechtbank) en de Nederlandse versie (waarin sprake is van de aanvaarding van zijn bevoegdheid) kan tot moeilijkheden leiden. Na onderzoek is het verkieslijk gebleken geen rekening te houden met de verwijzing naar een aanvaarding door de rechtbank van de aanhangigmaking of van zijn bevoegdheid.

Overigens zou in de Franse tekst het woord «celle-ci» kunnen worden opgevat als een verwijzing naar de oorspronkelijke vordering terwijl moet worden verwezen naar de vordering tot vrijwaring of tot tussenkomst.

De nieuwe tekst strekt ertoe eventuele interpretatiemoeilijkheden te voorkomen.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Hoofdstuk III, Afdeling 5

Het opschrift vervangen als volgt:

«Afdeling 5. – Huwelijksontbinding en scheiding van tafel en bed».

VERANTWOORDING

De wijziging is louter technisch.

In afdeling 5 wordt niet uitsluitend, zoals het oorspronkelijke opschrift laat vermoeden, het toepasselijk recht behandeld, aangezien artikel 57, § 2, betrekking heeft op de doeltreffendheid van de vonnissen.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 86

In het voorgestelde eerste lid de woorden «intellectuele rechten» vervangen door de woorden «intellectuele eigendomsrechten».

VERANTWOORDING

De voorgestelde terminologie is correcter. Zij stemt bovendien overeen met de terminologie in het tweede lid van hetzelfde artikel en in artikel 93.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 128bis (nouveau)

Insérer un article 128bis, libellé comme suit:

«Art. 128bis. — Dans l'article 64 du Code civil, rétabli par la loi du 4 mai 1999, le § 1^{er}, 5^o, est complété par les mots «ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois».».

JUSTIFICATION

L'article 44, tel qu'amendé par le Sénat, prévoit que le mariage peut être célébré en Belgique lorsque l'un des futurs époux est belge, est domicilié en Belgique ou a depuis plus de trois mois sa résidence habituelle en Belgique, lors de la célébration.

L'article 63 du Code civil, qui détermine quel est l'officier de l'état civil compétent pour recevoir la déclaration du mariage, est cohérent par rapport à cette disposition puisqu'il prévoit qu'il pourra s'agir, selon le cas, de l'officier de l'état civil du lieu d'inscription au registre de la population (le domicile au sens du Code de droit international privé) ou de celui de la résidence.

Il est par contre nécessaire pour veiller à une application correcte de l'article 44, de mettre l'officier de l'état civil en mesure de constater si la personne qui invoque sa résidence en Belgique comme critère de compétence lui permettant de se marier en Belgique, y séjourne effectivement depuis au moins trois mois.

Le dossier de déclaration de mariage devra donc contenir des éléments pertinents permettant à l'officier de l'état civil de le vérifier.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Artikel 128bis (nieuw)

Een artikel 128bis invoegen, luidende :

«Art. 128bis. — In artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, wordt § 1, 5^o, aangevuld met de woorden «evenals in voorkomend geval een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden».».

VERANTWOORDING

In artikel 44, zoals gewijzigd door de Senaat, is bepaald dat het huwelijk in België kan worden voltrokken indien een van de toekomstige echtgenoten bij de voltrekking Belg is, in België zijn woonplaats heeft of sinds meer dan drie maanden zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

Artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek, waarin is bepaald welke ambtenaar van de burgerlijke stand bevoegd is om de aangifte van het huwelijk in ontvangst te nemen, stemt overeen met deze bepaling aangezien erin is gedefinieerd dat het naar gelang het geval kan gaan om de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkingsregister (de woonplaats in de zin van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht) of van de verblijfplaats.

Met het oog op een correcte toepassing van artikel 44 is het evenwel noodzakelijk de ambtenaar van de burgerlijke stand de mogelijkheid te bieden vast te stellen of de persoon die zijn verblijfplaats in België aanvoert als bevoegdheidscriterium om in België in het huwelijk te treden, er daadwerkelijk sedert ten minste drie maanden verblijft.

Het dossier betreffende de aangifte van het huwelijk moet bijgevolg de relevante elementen bevatten die de ambtenaar van de burgerlijke stand de mogelijkheid tot controle bieden.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 139

Apporter les modifications suivantes:

A) **Remplacer le mot «septième» par le mot «troisième» ;**

B) **Insérer deux nouveaux alinéas rédigés comme suit :**

«Toutefois le chapitre V, section 2, l'article 130 et l'article 138, 3° et 10°, entrent en vigueur au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption..

Le chapitre 1^{er} ne s'applique à l'adoption ou à la révocation de l'adoption qu'à la date d'entrée en vigueur du chapitre V, section 2. L'article 15 du Code civil et les articles 635, 636 et 638 du Code judiciaire restent en vigueur jusqu'à la même date dans la mesure où ils peuvent porter sur l'adoption ou la révocation de l'adoption.»

JUSTIFICATION

En raison de l'importance de certaines dispositions du Code, il paraît préférable de le faire entrer en vigueur plus tôt qu'initialement prévu.

Ceci pourrait avoir pour conséquence que la nouvelle législation sur l'adoption ne serait pas encore en vigueur. Le Code prenant dûment en compte cette réforme, il n'est pas possible de l'appliquer sur cette matière alors que la loi sur l'adoption ne serait pas encore en vigueur.

L'amendement proposé prévoit donc que l'entrée en vigueur des dispositions du Code qui touchent à l'adoption sera le cas échéant postposée jusqu'à l'entrée en vigueur de la réforme de l'adoption.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 139

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) **Het woord «zevende» vervangen door het woord «derde»;**

B) **Dit artikel aanvullen met twee nieuwe leden, luidende :**

«Hoofdstuk V, afdeling 2, artikel 130 en artikel 138, 3° en 10°, treden evenwel ten vroegste in werking de dag van de inwerkingtreding van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Hoofdstuk I is slechts van toepassing op de adoptie of op de herroeping van de adoptie vanaf de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk V, afdeling 2. Artikel 15 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 635, 636 en 638 van het Gerechtelijk Wetboek blijven geldig tot dezelfde datum voor zover zij betrekking kunnen hebben op de adoptie of op de herroeping van de adoptie.»

VERANTWOORDING

Wegens het belang van sommige bepalingen van het Wetboek lijkt het verkieslijk het sneller in werking te laten treden dan oorspronkelijk was gepland.

Dit zou tot gevolg kunnen hebben dat de nieuwe wetgeving betreffende de adoptie nog niet in werking zou zijn getreden. Aangezien het Wetboek naar behoren rekening houdt met deze hervorming is het niet mogelijk het ter zake toe te passen terwijl de wet betreffende adoptie nog niet in werking zou zijn getreden.

Het voorgestelde amendement voorziet dus erin dat de inwerkingtreding van de bepalingen van het Wetboek die betrekking hebben op adoptie in voorkomend geval zal worden uitgesteld tot de inwerkingtreding van de hervorming van de adoptie.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX